

Technogel®

VIVE®

Pillow  
Guarantee

## IT

Gentile Cliente,

La ringraziamo per avere scelto un guanciale Technogel®.

I nostri guanciali sono prodotti in Italia utilizzando esclusivamente materiali di altissima qualità. Technogel® è un gel poliuretanico privo di plastificanti. Si caratterizza per l'elevata capacità di distribuzione tridimensionale della pressione corporea e di dispersione del calore.

La fodera cucita al guanciale è in 94% cotone e 6% elastan. Questa cover è trattata con la sostanza attiva biocida: zinco piritione. Beneficio di questo trattamento: freschezza e prodotti resistenti all'odore.

Il guanciale è dotato di una seconda fodera di protezione, lavabile come da etichetta.

### Avvertenze

- Non esporre al sole, ai raggi UV o a sorgenti dirette di calore superiore ai 43°C.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto tra 18°C e 32°C.
- Utilizzare il prodotto preferibilmente a temperatura ambiente (tra 18°C e 25°C).
- Il cuscino è concepito esclusivamente per sostenere la testa delle persone.
- Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi.
- Evitare il contatto con oggetti o bordi taglienti che potrebbero lacerare o forare il prodotto.
- Non lavare ad acqua o a secco. Limitarsi alla pulizia localizzata.
- Conservare in un luogo asciutto e ventilato.
- Togliere il cuscino dalla confezione e lasciarlo in un luogo asciutto e ventilato per almeno 12 ore prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Si consiglia l'uso di una federa.
- L'involucro protettivo interno non va rimosso. Non deve essere sfilato dal prodotto per nessun motivo. La garanzia non ha più validità qualora l'involucro risulti aperto o lacerato.

### Condizioni di garanzia

L'anima del guanciale è garantita contro difetti dei materiali e di fabbricazione per un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto certificata dalla ricevuta d'acquisto originale.

La garanzia non copre i difetti dovuti a uso improprio, incuria o danni non direttamente riconducibili alla responsabilità del produttore.

La garanzia non prevede il risarcimento di qualsivoglia danno, diretto o indiretto, per lesioni personali o di altra natura derivanti da uso improprio.

## DE

Geehrte Kundin, geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf eines Technogel® Kopfkissens.

Unsere Kopfkissen sind in Italien hergestellt und bestehen ausschließlich aus Materialien feinsten Qualität Technogel® ist ein weichmacherfreies Polyurethan-Gel. Seine Vorzüge liegen unter anderem in der dreidimensionalen Druckverteilung und der Wärmeableitung.

Der aufgenähte Kissenbezug ist aus 94% Baumwolle und 6% Elasthan. Das Untertrikot, haben wir für Sie mit Zink – Pyrithion veredelt. Somit wird eine unangenehme Geruchsbildung verhindert.

Der zweite Schutzbezug des Kopfkissens ist gemäß Etikettanweisungen waschbar.

### Pflegehinweise

- Setzen Sie das Produkt weder Sonnenlicht noch UV-Strahlen oder Wärmequellen über 43°C aus.
- Lagern Sie das Produkt in trockener Umgebung zwischen 18°C und 32°C.
- Nutzen Sie das Produkt möglichst bei Raumtemperatur (zwischen 18°C und 25°C).
- Das Produkt ist einzig dafür geschaffen, entworfen und hergestellt, um den Kopf zu stützen.
- Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet.
- Vermeiden Sie zum Schutz vor Rissen oder Einschnitten den Kontakt mit scharfen Gegenständen oder Kanten
- Nicht mit Wasser waschen oder trocken reinigen. Nur stellenweise reinigen.
- Trocken und luftig aufbewahren.
- Belassen Sie das ausgepackte Kissen vor der ersten Benutzung mindestens 12 Stunden an einem trockenen und luftigen Ort.
- Bitte beziehen Sie das Kissen vor dem Gebrauch.
- Inneren Schutzbezug nicht abnehmen. Dieser ist nicht dazu bestimmt, vom Produkt abgezogen zu werden; die Garantie wird hinfällig, wenn dieser Schutzbezug geöffnet oder beschädigt wird.

### Garantiebedingungen

Der Kissenkern besitzt eine Garantie gegen Komponenten- und Herstellungsfehler von drei (3) Jahren ab dem Kaufdatum. Hierzu ist der originale Kaufbeleg notwendig. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel durch unsachgemäße Anwendung und Nachlässigkeit sowie nicht direkt auf den Hersteller zurückzuführende Schäden.

Die Garantie beinhaltet keinerlei direkten oder indirekten Schadenersatz für persönliche oder anderweitige Schäden durch unsachgemäße Anwendung.

## RU

Дорогие покупатели!

Спасибо за то, что вы выбрали подушку Technogel®.

Наши подушки произведены в Италии с использованием материалов высочайшего качества.

использования пластификаторов, распределять тепло и адаптироваться к строению тела, двигаясь в трех направлениях. Он обладает уникальной способностью Техногель - это экологический чистый гель, производимый без

Наволочка для подушки состоит из 94% хлопка и 6% эластана. Этот чехол обработан активным биоцидным веществом : пиритион цинка. Польза этой обработки: свежесть и наличие веществ поглощающих запахи.

К подушке прилагается внешний защитный чехол, пригодный для стирки.

### Инструкция по уходу

- Берегите от солнечного света, ультрафиолетовых лучей и воздействия температуры выше 43° C.
- Храните в сухом помещении при температуре 18°C - 32°C.
- Используйте подушку в помещении с температурой 18°C - 25°C.
- Подушка задумана исключительно для поддержки головы человека.
- Подушка не подходит для детей младше 1,5 лет.
- Рекомендуется избегать контакта подушки с острыми объектами или краями, которые могут повредить подушку.
- Избегайте стирки и химчистки. Рекомендована только локальная чистка от пятен.
- Храните подушку в сухом, вентилируемом помещении.
- Используя подушку впервые, извлеките ее из упаковки и оставьте в сухом проветриваемом помещении минимум на 12 часов.
- Рекомендуется использовать защитный чехол для подушки.
- Не снимайте внутренний защитный кожух. Товар должен быть защищен им постоянно. Гарантийные обязательства будут прекращены, если защитный кожух будет вскрыт или поврежден.

### Гарантийные условия

Гарантийный срок на производственные дефекты основы подушки - (3) года со дня продажи при предъявлении оригинала кассового чека. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, возникшие не по вине производителя. В случае обнаружения дефектов, вызванных нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, компания не возмещает ущерб и не производит обмена продукции.

## CN

Уважаемый клиент: Уважаемый клиент,

Спасибо за выбор Technogel® подушки.

Наша подушка изготовлена из лучших материалов в Италии.

Technogel® - это неупругий полимерный гель. Он обладает отличными свойствами, и может быть использован для распределения тепла в трех измерениях.

Подушка состоит из 94% хлопка и 6% эластана.

и добавлены эффективные биологические вещества: пиритион цинка (известный как ZPT).

Поэтому, подушка может обеспечить антибактериальный эффект, поддерживать свежесть.

Подушка имеет 2-й уровень защиты, как указано на этикетке, может быть постирана.

### Уход

• Избегайте солнечного света, ультрафиолетовых лучей или воздействия температуры выше 43°C.

• В сухом и комнатном (18°C до 32°C) хранении лучше.

• В комнате (18°C до 25°C) использовать лучше.

• Эта подушка предназначена для поддержки тела.

• Не подходит для детей младше 1,5 лет.

• Избегайте контакта подушки с острыми объектами или краями, которые могут повредить подушку.

• Избегайте стирки и химчистки. Рекомендуется только локальная чистка от пятен.

• Храните подушку в сухом, вентилируемом помещении.

• Используя подушку впервые, извлеките ее из упаковки и оставьте в сухом проветриваемом помещении минимум на 12 часов.

• Рекомендуется использовать защитный чехол для подушки.

• Не снимайте внутренний защитный кожух. Товар должен быть защищен им постоянно. Гарантийные обязательства будут прекращены, если защитный кожух будет вскрыт или поврежден.

### Гарантия

Гарантийный срок на производственные дефекты основы подушки - (3) года, с даты покупки, и должен быть подтвержден оригиналом чека. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, возникшие не по вине производителя. В случае обнаружения дефектов, вызванных нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, компания не возмещает ущерб и не производит обмена продукции.

Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, возникшие не по вине производителя. В случае обнаружения дефектов, вызванных нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, компания не возмещает ущерб и не производит обмена продукции.

Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, возникшие не по вине производителя. В случае обнаружения дефектов, вызванных нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, компания не возмещает ущерб и не производит обмена продукции.

## EN

Dear Customer,  
thank you for choosing a Technogel® pillow.  
Our pillows are made in Italy using only the highest quality materials.  
Technogel® is a plasticizer-free polyurethane gel. It has unique heat dispersion properties, and the ability to distribute pressure from your body in all three dimensions.  
Then inner cover is made from 94% cotton and 6% elastan. This cover is treated with an active biocidal substance: zinc pyrrithione. Benefits of this treatment: freshness and odor-resistant products.  
The pillow comes with a second protective cover that can be washed.

### Care Instructions

- Do not expose to sunlight, UV rays or sources of heat above 43 °C.
- Preferably store in a dry place between 18°C and 32°C.
- Preferably use the pillow in an environment between 18°C and 25°C.
- The pillow is conceived solely for supporting the head of people.
- Not suitable for children under the age of 36 months.
- Avoid contact with sharp objects or edges that could tear or cut the pillow.
- Do not wash or dry clean. Spot clean only.
- Store in a dry, ventilated place.
- Leave the pillow out of its packaging in a dry, ventilated place for at least 12 hour before using it for the first time.
- Pillow protector recommended.
- Do not remove the internal protective cover. It is not intended to be detached from the product at any time; the guarantee is void if the protective cover is opened or broken.

### Guarantee terms

The pillow core is guaranteed against component and manufacturing faults for a period of three (3) years from date of purchase and must be accompanied by the original receipt of the purchase.  
The warranty does not cover faults caused by improper use, lack of care or damage that is not directly the fault of the manufacturer.  
The warranty does not contemplate the payment of damages, direct or indirect, of any nature whatsoever, for injuries to persons or other deriving from improper use.

## ES

Estimado cliente,  
Le damos las gracias por haber elegido una almohada Technogel®.  
Nuestras almohadas se realizan en Italia exclusivamente con materiales de altísima calidad  
Technogel® es un gel poliuretano sin plastificantes. Se caracteriza por su elevada capacidad de distribución tridimensional de la presión corpórea y por sus propiedades de dispersión del calor.  
La funda cosida a la almohada es de 94% algodón y 6% elastano. Esta funda ha sido tratada con piritona de zinc. El beneficio de este tratamiento es la frescura y la resistencia a los olores.  
La almohada tiene una segunda funda de protección (lavable siguiendo las indicaciones de la etiqueta).

### Advertencias

- No exponga la almohada al sol, a los rayos UV o a fuentes de calor superior a los 43°C.
- Conservar el producto en lugar seco entre 18°C y 32°C.
- Utilizar el producto preferiblemente a temperatura ambiente (entre 18°C y 25°C).
- El producto está concebido, diseñado y fabricado exclusivamente para el apoyo de la cabeza de las personas.
- No es apta para niños menores de 3 años
- Evite el contacto con objetos o bordes puntiagudos que podrían estropearla o perforarla.
- No la lave con agua o en seco. Limítese a la limpieza localizada
- Consérvela en un lugar seco y ventilado.
- Saque la almohada del paquete y déjala 12 horas al menos en un lugar seco y ventilado antes de utilizarla por primera vez.
- Le aconsejamos usar una funda.
- No retire la cubierta de protección interna. No está destinada a ser separada del producto en ningún momento; se pierde la garantía si la cubierta protectora se abre o se rompe.

### Condiciones de garantía

El núcleo de la almohada está garantizado contra defectos en materiales y fabricación por un período de tres (3) años a partir de la fecha de compra certificada por el recibo de compra original. La garantía no cubre los defectos derivados de: uso impropio, descuido o daños no imputables directamente a la responsabilidad del fabricante. La garantía no contempla indemnizaciones por daños, directos o indirectos, por lesiones personales o de otro carácter causados por un uso impropio.

## FR

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un oreiller Technogel®.

Nos oreillers sont produits en Italie, exclusivement avec des matières de très grande qualité. Technogel® est un gel polyuréthane sans plastifiant. Il se caractérise par son excellente capacité de distribution tridimensionnelle de la pression corporelle et de dissipation de la chaleur.

La housse cousue à l'oreiller est 94% coton et 6% elasthanne. Celle-ci (this one and only this one) est traitée avec une substance bioacide active : le pyrithione de zinc. L'avantage de ce traitement : fraîcheur et anti-odeurs.

L'oreiller est fourni avec une seconde housse de protection déhoussable, lavable conformément à l'étiquette.

### Recommandations

- Ne pas exposer au soleil, aux rayons UV ou à des sources de chaleur supérieures à 43 °C.
- Conserver le produit dans un endroit sec d'une température comprise entre 18 °C et 32 °C.
- Utiliser de préférence le produit à une température ambiante entre 18 °C et 25 °C.
- L'Oreiller est conçu exclusivement pour supporter la tête des gens.
- Produit non adapté aux enfants de moins de 36 mois.
- Éviter le contact avec des objets ou des bords tranchants qui pourraient déchirer ou percer le produit.
- Ne pas laver à l'eau ni nettoyer à sec. Se limiter à un nettoyage localisé.
- Conserver dans un endroit sec et ventilé.
- Après avoir retiré l'oreiller de son emballage, le laisser dans un endroit sec et ventilé pendant au moins 12 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
- Il est conseillé d'utiliser une taie d'oreiller.
- Ne pas enlever le revêtement protecteur intérieur. Il n'est pas prévu pour être détaché à chaque fois du produit; la garantie ne prévoit aucune indemnisation suite à un quelconque dommage, direct ou indirect, en cas de lésions personnelles ou de toute autre nature dérivant d'une utilisation inappropriée.

### Conditions de garantie

Le noyau d'oreiller est garanti contre tout défaut de fabrication et de matière pour trois (3) ans à compter de la date d'achat certifiée par la facture d'achat d'origine. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une utilisation inappropriée, à de la négligence ou à des détériorations qui ne relèvent pas directement de la responsabilité du producteur. La garantie ne prévoit aucune indemnisation suite à un quelconque dommage, direct ou indirect, en cas de lésions personnelles ou de toute autre nature dérivant d'une utilisation inappropriée.

## DK

Kære kunde,

tak for dit valg af en Technogel® pude.

Vores puder er fremstillet i Italien, og vi benytter kun førsteklases materialer.

"Technogel® er en polyurethangel uden blødgørere. Materialet er karakteriseret ved enestående varmeafgivende egenskaber samt en forbedret tredimensionel fordeling af kroppens tryk."

Betrækket er fremstillet af af 94% bomuld og 6% Elasthan. Det første lag er behandlet med et aktivt biocidholdigt stof: Pyrethionzink. Behandlingens gavn: Friskhed og lugtfrie artikler.

Puden leveres sammen med et ekstra betræk, som kan vaskes (se vaskeetiket).

### Advarsler

- Må ikke udsættes for sollys, UV-stråler eller varmekilder over 43 °C.
- Opbevares tørt ved en temperatur på mellem 18°C og 32°C.
- Anvendes så vidt muligt ved stuetemperatur mellem 18°C og 25°C.
- Puden er udelukkende beregnet på anvendelse som støtte for hovedet af et menneske.
- Uegnet til børn under 3 år.
- Undgå kontakt med skarpe genstande eller kanter, som kan rive eller skabe sprækker i puden.
- Må ikke vaskes eller renses. Må kun pletrenses.
- Opbevares på et tørt sted med udluftning.
- Pak puden ud, og opbevar den på et tørt sted med udluftning min. 12 timer, inden den tages i brug første gang.
- Pudeskåner anbefales.
- Fjern ikke det interne beskyttelsescover. Det er ikke beregnet til at blive løsgjort fra produktet på noget tidspunkt; garantien er ugyldig, hvis beskyttelsescoveret er åbnet eller ødelagt.

### Garanti

Hovedpudens kerne er garanteret mod materiale- og fabriktionsfejl i en periode på tre (3) år fra købsdatoen. Datoen skal bekræftes med den originale kvittering.

Garantien dækker ikke fejl, som skyldes forkert brug, manglende pleje eller skader, som ikke direkte påhviler producenten.

Garantien dækker ingen former for erstatning for direkte eller indirekte skader påført personer eller andre som følge af forkert brug.

## FI

Hyvä asiakas,

kiitos, kun valitsit Technogel®-tyynyn.

Tyynymme valmistetaan Italiassa ainoastaan korkealaatuisista materiaaleista.

Technogel® on pehmitteetön polyuretaanigeeli. Sillä on ainutlaatuiset lämmönhaa-  
jaantumisominaisuudet ja kyky jakaa kehoasi paino kaikkiin kolmeen suuntaan.

Tyynyn ommeltu päällinen on 94% puuvillaa ja 6% Elastaania. Ensimmäinen  
päällinen on käsitelty aktiivisella biosidiseellä aineella, sinkkipyritioonilla. Käsit-  
telyn etu on raikas ja hajua hylkivä tuote.

Tyynyssä on toinen suojapäällinen, joka voidaan pestä pesumerkintöjen mukaan.

### Varoituksia

- Älä altista auringonvalolle, UV-säteille tai yli 43°C lämmönlähteille.
- Säilytä mieluiten kuivassa paikassa, jonka lämpötila on +18 °C - +32 °C.
- Käytä tyynyä mieluiten ympäristössä, jonka lämpötila on +18 °C - +25 °C.
- Tyyny on tarkoitettu ainoastaan tukemaan ihmisten päitä.
- Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille.
- Vältä kosketusta teräviin esineisiin tai reunoihin, etteivät ne revä tai lävistä  
tyynyä.
- Vesipesu ja kuivapesu kielletty. Poista tahrat ainoastaan paikallisesti.
- Säilytä kuivassa ja tuuletetussa tilassa.
- Poista tyyny pakkauksesta ja jätä se kuivaan ja tuuletettuun tilaan  
vähintään 12 tunniksi ennen ensimmäistä käyttöä.
- Suosittelemme käyttämään tyynyliinaa.
- Älä poista sisäistä suojakerrosta. Sitä ei ole tarkoitettu poistettavaksi  
tuotteesta; takuu mitätöityy, jos suojakerros avataan tai rikkoutuu.

### Takuuehdot

Tyynydyin sisuksella on takuu komponentti- ja valmistusvirheille kolmen (3)  
vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ja takuuhakemukseen on liitettävä ostoksen  
alkuperäinen kuitti.

Takuu ei kata virheellisestä käytöstä tai hoidon puutteesta johtuvia vikoja tai  
vaurioita, jotka eivät ole suoraan valmistajan vastuulla.

Takuu ei kata minkään tyyppisten henkilö- tai muiden suorien tai epäsuorien  
vahinkojen rahallisia korvauksia, jos vahingot ovat seurausta virheellisestä  
käytöstä.

## NO

Kjære kunde,

takk for at du har valgt en Technogel® pute.

Våre puter er produsert i Italia av kun høykvalitets materialer.

Technogel® er en polyuretan gel uten plastifiseringsmiddel. Den fordeler  
varmen på en helt unik måte, og gir en tredimensjonal fordeling av  
kroppstrykket.

Trekket sydd til puten er av 94% bomull og 6% Elastan. Det første laget er  
behandlet med det aktive biocide stoffet: sinkpyrition. Fordelen med denne  
behandlingen: friskhet og lukt-resistente artikler.

Puten leveres med et ekstra beskyttende overtrekk som kan vaskes i henhold  
til vaskeanvisningen

### Advarsler

- Må ikke utsettes for sollys, UV-stråler eller varmekilder over 43 °C.
- Bør oppbevares tørt ved en temperatur på mellom 18 °C og 32°C.
- Puten bør brukes i omgivelser med en temperatur på mellom 18 °C og 25°C.
- Puten er laget kun for støtte av hodet.
- Ikke egnet for barn under 3 år.
- Unngå kontakt med skarpe gjenstander eller kanter som kan revne eller lage  
hull i puten.
- Må ikke vaskes eller resnes. Må kun flekkvaskes.
- Må oppbevares på et tørt og luftig sted.
- Pakk opp puten og la den ligge på et tørt og luftig sted i minst 12 timer før  
den brukes første gang.
- Putebeskytter anbefales.
- Ikke fjern det interne beskyttelsesdekselet. Det skal ikke fjernes fra  
produktet til noe tid. Garantien er ugyldig hvis beskyttelsesdekselet er  
åpnet eller ødelagt.

### Garantivilkår

Putte kjernen er garantert mot material- og fabrikkasjonsfeil for en periode av  
tre (3) år fra innkjøpsdato. Den originale innkjøpskvitteringen må følge med.  
Garantien dekker ikke skader som skyldes feil bruk, dårlig vedlikehold, eller  
skader som ikke direkte skyldes produsenten.

Garantien erstatter ikke noen typer direkte eller indirekte skader på personer  
eller gjenstander som skyldes feil bruk.

Bäste kund,  
tack för att du har valt en Technogel® huvudkudde.  
Våra huvudkuddar tillverkas i Italien av endast högkvalitativa material.  
Technogel® är en polyuretangel utan mjukningsmedel. Den kännetecknas av sin unika kapacitet att fördela trycket från kroppen i tre riktningar och sin goda förmåga att sprida värmen.  
Huvudkuddens överdrag är tillverkat av 94% bomull och 6% Elastan. Det första lagret behandlas med det aktiva biocidämnet: zinkpyrition. Fördelen med den här behandlingen: fräscha och luktfria varor. Huvudkudden levereras med ett extra skyddsöverdrag som är tvättbart.  
Följ etikettens tvättråd.

### Skötselråd

- Skyddas från solljus, UV-strålning och värmekällor på över 43 °C.
- Förvaras helst på torr plats vid temperatur mellan 18° C och 32°C.
- Använd huvudkudden helst på platser med temperatur mellan 18°C och 25 °C.
- Kudden är enbart utformad för att ge människor stöd för huvudet.
- Ej lämplig för barn under 3 år.
- Undvik kontakt med skarpa föremål eller vassa kanter som kan riva sönder eller göra hål i huvudkudden.
- Får ej tvättas eller kemtvättas. Endast fläckborttagning.
- Förvaras på en torr och välventilerad plats.
- Ta ut huvudkudden ur förpackningen och låt den ligga på en torr och välventilerad plats i minst 12 timmar innan den används första gången.
- Örngott rekommenderas.
- Ta inte bort det inre skyddsöverdraget. Det ska alltid sitta kvar på produkten, och om detta skyddsöverdrag öppnas eller avlägsnas slutar garantin att gälla.

### Garantivillkor

Huvudkuddens kärna har en treårig (3) garanti mot material- och tillverkningsfel som gäller från inköpsdatumet och måste åtföljas av originalköpekvittot.  
Garantin täcker inte fel som orsakas av felaktig användning, utebliven skötsel eller skada som inte kan härledas direkt till tillverkaren.  
Garantin omfattar inte skadestånd, för person- eller saksador av något slag, indirekta eller direkta, som orsakas av felaktig användning.

לקוח נכבד,  
מודים לך לבחירתך לכרית מתוצרת Technogel®.  
הכריות שלנו מיוצרות באיטליה רק בהשתמשות בחומרים באיכות גבוהה.  
Technogel® הוא ג'לי פוליאוראטני נטול מחומרי פלסטיק. זה מאופיין ליכולת המועלת של שלוש הפצה ממדית של הלחץ הגופני ופיזור של החום.  
הניסוי התפור לכרית עשוי 94% כותנה ו- 6% אלסטן.  
הניסוי הראשון מטופל בחומר קוטל אורגניזמים פעיל: אבץ פיריטיון. יתרונות טיפול זה: רענונות ופרטים עמידים לריחות.  
הכרית מכוסה בציפוי הגנה שני הניתן לרחיצה לפי ההוראות בתווית.

### הזהרות

- לא לגלות לשמש, לקרנות א.ו (UV) או למקורות חום ישיר במעלות גבוהות יותר מ- 43 °C.
- עדיף לשמור על המוצר ולהשתמש בו בטמפרטורת החדר (בין 18 °C ל- 25 °C מעלות).
- יש לאחסן במקום יבש בין 18 ל- 32 מעלות.
- רצוי להשתמש בכרית בסביבה שבין 18 ל- 25 מעלות.
- כרית מיועדת אך ורק לתמיכת ראש אדם.
- לא ניתן להשתמש בכרית לילדים בגיל נמוך מ- 36 חודשים.
- למנוע את מגע המוצר בחפצים או קצים חותכים העלולים לקרוע או לנקוב את המוצר.
- אין לרוחץ במים או בניקוי יבש. להתגבל רק בניקוי אתרי.
- לשמור במקום יבש ומאוורר.
- להוציא את הכרית מהארובה ולהשאיר במקום יבש ומאוורר לפחות לתקופת 12 שעה לפני להשתמש בה לפעם הראשונה.
- מיועץ להשתמש בציפה לכרי
- אין להסיר את כיסוי המגן הפנימי. כיסוי זה אינו מיועד לניתוק מהמוצר בכל עת שהיא. האחריות על המוצר לא תהיה ברת-תוקף, אם כיסוי המגן ייפתח או יישר.

### תנאי אחריות

הכרית מכוסה באחריות נגד לקביות בחומרים וליקויי ייצור לתקופת שלוש שנים מתאריך הקניה המוצהרת בקבלת הקניה האמיתית.  
על ליבת הכרית חלה אחריות מפני כשלים ברכיבים או בייצור, לתקופה של שלוש (3) שנים מתאריך הרכישה, בליווי חשבונית רכישה מקורית.  
האחריות לא מכסה את הליקויים הנגרמים מסיבת השימוש הבלתי תקין, מסיבת ההזנחה או הנזקים שאין לייחס אותם לאחריות של המייצר.  
העברות לא חוזה כל פיצוי לגבי נזקים, ישירים ולא ישירים, לפצעים אישיים או של טבע אחר הבאים כתוצאה משימוש לא מתאים.

## PT

Estimado Cliente,  
obrigado por ter escolhido uma almofada Technogel®.  
As nossas almofadas são fabricadas em Itália utilizando, exclusivamente, materiais de alta qualidade.

Technogel® é um gel de poliuretano isento de plastificantes. Caracteriza-se pelas elevadas capacidades de distribuição tridimensional da pressão corporal e de dispersão do calor.

A fronha, cosida à almofada, é de 94% de algodão e 6% Elastano. A primeira camada é tratada com uma substância biocida ativa: o zinco piridione. Esse tratamento garante frescor e proteção contra odores.

A almofada dispõe ainda de uma segunda fronha de proteção, lavável seguindo as instruções da etiqueta.

### Advertências

- Não expor ao sol, a raios UV ou a fontes de calor com temperatura superior a 43°C.
- Manter o produto num lugar seco entre 18°C e 32°C.
- Usar o produto preferencialmente à temperatura ambiente (entre 18°C e 25°C).
- O travesseiro foi concebido exclusivamente como apoio para a cabeça (de pessoas).
- Não indicado para crianças de idade inferior a 36 meses.
- Evitar contacto com objectos ou arestas cortantes que possam rasgar ou furar o produto.
- Não lavar com água e não limpar a seco. Limitar-se a uma limpeza localizada.
- Conservar em lugar seco e bem ventilado.
- Retirar a almofada da embalagem e deixá-la num lugar seco e bem ventilado durante, pelo menos, 12 horas, antes de a usar pela primeira vez.
- Aconselha-se o uso de uma fronha.
- Não remove a capa de proteção interna. Esta nunca deve ser separada do produto; a garantia não é válida se a capa protectora estiver aberta ou rota.

### Condições de garantia

A alma do almofada é garantida contra defeitos de material e fabricação por um período de três (3) anos a partir da data de compra certificada pelo recibo de compra original.

A garantia não cobre defeitos devidos a uso impróprio, desleixo ou danos não directamente imputáveis ao fabricante.

A garantia não prevê o ressarcimento de qualquer dano, directo ou indirecto, por lesões pessoais ou outras, decorrentes de utilização indevida.

## BR

Prezado Cliente,  
agracemo-lhe por ter escolhido um travesseiro Technogel®.  
Os nossos travesseiros são fabricados na Itália utilizando exclusivamente materiais de altíssima qualidade.

“Technogel® é um gel de poliuretano isento de plastificantes. Caracteriza-se pela elevada capacidade de distribuição tridimensional da pressão corpórea e de dispersão do calor.”

A fronha, costurada no travesseiro, é de 94% de algodão e 6% Elastano. A primeira camada é tratada com uma substância biocida ativa: o zinco piridione. Esse tratamento garante frescor e proteção contra odores

O travesseiro dispõe também de uma segunda fronha de proteção, lavável seguindo as instruções da etiqueta.

### Advertências

- Não expor ao sol, aos raios UV ou a fontes de calor superiores a 43°C.
- Manter o produto num lugar seco entre 18°C e 32°C.
- Usar o produto preferencialmente à temperatura ambiente (entre 18°C e 25°C).
- O travesseiro foi concebido exclusivamente como apoio para a cabeça (de pessoas).
- Não é indicado para crianças de idade inferior a 3 anos.
- Evite o contato com objetos ou bordas cortantes que poderiam dilacerar ou furar o produto.
- Não lave com água ou a seco. Limite-se à limpeza localizada.
- Conserve em um lugar seco e bem ventilado.
- Retire o travesseiro da embalagem e deixe-o em um lugar seco e bem ventilado ao menos por 12 horas antes de utilizá-lo pela primeira vez.
- Aconselha-se o uso de uma fronha.
- Não retire a capa de proteção interna. Ela nunca deve ser separada do produto; a garantia não é válida se a capa protetora estiver aberta ou rompida.

### Condições de garantia

A alma do almofada é garantida contra defeitos de material e fabricação por um período de três (3) anos a partir da data de compra certificada pelo recibo de compra original.

A garantia não cobre os defeitos devidos a uso impróprio, desleixo ou danos não diretamente reconduzíveis à responsabilidade do fabricante.

A garantia não prevê o ressarcimento de qualquer dano, direto ou indireto, por lesões pessoais ou de outra natureza, conseqüentes a uso impróprio.



## GR

Αγαπητέ πελάτη, Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα μαξιλάρι Technogel®. Τα μαξιλάρια μας κατασκευάζονται στην Ιταλία χρησιμοποιώντας μόνο υλικά υψηλότερης ποιότητας. Technogel® είναι μία γέλη πολυουρεθάνης χωρίς πλαστικοποιητές. Χαρακτηρίζεται από την υψηλή ικανότητα της τρισδιάστατης κατανομής της σωματικής πίεσης και απαγωγής της θερμότητας. Η ραμμένη πάνω στο μαξιλάρι φόδρα έχει σύνθεση 94% βαμβάκι και 6% Ελαστάνη. Το εσωτερικό κάλυμμα υφίσταται μια ειδική επεξεργασία με την ενεργή βιοκτόνο δραστική ουσία ψευδαργυρούχο πυριθεινίνη. Αυτή η επεξεργασία προσφέρει μια αίσθηση φρεσκάδας και εγγυάται ένα προϊόν χωρίς δυσάρεστες οσμές. Το μαξιλάρι διαθέτει μια δεύτερη προστατευτική επένδυση, η οποία πλένεται όπως υποδεικνύεται στην ετικέτα.

### Προειδοποιήσεις

- Μην το εκθέτετε στον ήλιο, στις υπεριώδεις ακτίνες ή σε πηγές θερμότητας υψηλότερης των 43°C.
- Αποθηκεύετε κατά προτίμηση σε στεγνό μέρος σε θερμοκρασία μεταξύ 18°C και 32°C.
- Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι κατά προτίμηση σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 18°C και 25°C.
- Το μαξιλάρι έχει σχεδιαστεί ειδικά για να στηρίζει το κεφάλι.
- Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών.
- Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά αντικείμενα ή αιχμηρές ακμές που θα μπορούσαν να σχίσουν ή τρυπήσουν το προϊόν.
- Μην το πλένετε με νερό και μην κάνετε στεγνό καθάρισμα. Περιοριστείτε στον τοπικό καθαρισμό.
- Φυλάξτε το προϊόν σε ξηρό και αεριζόμενο χώρο.
- Αφαιρέστε το μαξιλάρι από τη συσκευασία και αφήστε το σε ένα ξηρό και αεριζόμενο χώρο για 12 ώρες τουλάχιστον πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Συνιστάται η χρήση μιας μαξιλαροθήκης.
- Το προστατευτικό εσωτερικό κάλυμμα δεν πρέπει να αφαιρεθεί. Δεν πρέπει να ξηλωθεί από το προϊόν για κανένα λόγο. Η εγγύηση δεν ισχύει πλέον αν το κάλυμμα προκύπτει ανοιχτό ή σχισμένο.

### Συνθήκες εγγύησης

Τον πυρήνα μαξιλαριού είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων των υλικών και κατασκευής για μια περίοδο τριών (3) ετών από την ημερομηνία αγοράς και πρέπει να συνοδεύεται από την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, αμέλεια ή ζημιές τα οποία δεν σχετίζονται άμεσα με την ευθύνη του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν προβλέπει την αποζημίωση οποιασδήποτε ζημιάς, άμεσης ή έμμεσης, για σωματικές βλάβες ή άλλης φύσεως που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση.

## KR

고객님,  
Technogel®베개를 선택해 주셔서 감사합니다.  
저희 베개는 최고 품질의 소재만을 사용하여 이탈리아에서 제조되었습니다.  
Technogel®은 가스재가 포함 되지 않은 폴리우레탄 젤로, 특별한 열 분산 특성과 체중의 압력을 3차원으로 고루 분산시켜 주는 성능이 있습니다.  
수 높은 베개 커버는 94% 면과 6% 엘라스탄입니다. 재질이며, 버1개에 씌운 걸 커버는 세탁 가능합니다.  
이 커버는 아연 피리자온으로 살균 처리하였습니다  
아연 피리자온은 처리하여 상쾌함을 유지하며, 제품에 나쁜 냄새가 배지 않습니다.

### 관리시주의사항

- 직사광선과자외선 또는 43°C 이상의 열에 노출시키지 마십시오
- 가급적 18도에서 32도 사이의 건조한 장소에 보관해주세요.
- 18도에서 25도 사이의 환경에서 베개를 사용하시는 것이 좋습니다
- 베개 이외의 용도로 사용하지 마십시오.
- 36개월 미만 어린이에게는 사용하지시오.
- 젖거나자를수있는날카로운물체나모서리를피해베개를사용하십시오
- 세탁하거나 드라이클링 하지 마십시오. 오염된 부분의 부분 세탁만 가능합니다.
- 건조하고 환기가 잘 되는 곳에 보관하십시오.
- 베개를 처음 사용할 때는 포장에서 꺼내, 건조하고 환기가 잘 되는 곳에 12시간 이상 두었다 사용하십시오.
- 베개는 커버를 씌워서 사용하십시오.
- 속 커버는 제품에서 분리하십시오.
- 제품의 속 커버가 훼손된 경우 보증이 되지 않습니다.

### 보증

베개의 코어는 자체와 제조 공정상의 결함에 대해 구매일로부터 3년간 보증되며, 제품 구입 당시의 원본 영수증을 지참하셔야 합니다.

제조자의 고별로 발생한 불량이나 소비자의 부적절사용 및 부주의한 관리로 발생하는 잘못에 대해서는 보상하지 않습니다.

제품을 부적절하게 사용하여 신처에 상처를 입은 경우에는, 어떠한 경우에도 손해에 대하여 직간접적, 물질적 보상을 하지 않습니다.

Değerli Müşteri,

Techgonel® yastığınızı seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yastıklarımız en yüksek kalitedeki materyaller kullanılarak İtalya'da üretilmiştir. Technogel® plastikleştirici içermeyen poliüretan bir jeldir. Benzersiz ısı dağılımı yeteneğine ve her üç boyutta vücudunuzdaki basıncı dağıtmak için gerekli özelliklere sahiptir.

Yastığa dikili kılıf %94 pamuk ve %6 Elastandan yapılmıştır. İlk kılıfa aktif biyosit madde yani çinko pirition uygulanır. Bu muamelenin faydası tazelik ve kokuya direnç sağlamasıdır.

Yastığınız size yıkanabilir koruyucu ikinci bir kılıfa beraber gelir.

#### Kullanım Kılavuzu

- Güneş ışığı, UV ışınları veya 43 derece üzeri doğrudan ısı kaynaklarına maruz bırakmayın
- Tercihen 18°C ila 32°C derece arasında kuru bir yerde saklanmalıdır.
- Yastık tercihen 18°C ila 25°C arasında bir ortamda kullanılmalıdır.
- Yastık sadece kişilerin başını desteklemek üzere tasarlanmıştır.
- 36 aydan ufak çocuklar için uygun değildir.
- Yastığınıza zarar verebilecek veya kesebilecek nesnelerle temas ettirmekten kaçının.
- Yıkama veya kuru temizleme yapmayın.
- Kuru ve havalandırılmalı yerde muhafaza edin.
- İlk kullanımından en az 12 saat önce yastığınızı kutusundan çıkarıp kuru ve havalandırılmış yerde bırakın.
- Yastık koruyucu tavsiye edilir.
- İç koruma kılıfını çıkarmayın. Üründen hiçbir zaman çıkarılmaması gerekir; koruma kılıfı açıldığında veya kırıldığında garanti geçersiz sayılır.

#### Garanti şartları

Yastık çekirdek orta kısmı satın alındığı tarihinden itibaren üç (3) yıl boyunca malmaze ve üretim hatalarına karşı garantilidir. Yastıkla birlikte faturanın aslı ibraz edilmelidir.

Yanlış kullanım, dikkatsizlik sonucu oluşan zararlar ve doğrudan imalatçıdan kaynaklanmayan hatalar garanti kapsamı dışındadır. Garanti; doğrudan veya dolaylı, doğal nedenlerden, kişilere yaralanmalar için veya yanlış kullanımından ötürü oluşan zararlardan ötürü bir bedel ödemeyi taahhüt etmez. Garanti; doğrudan veya dolaylı, doğal nedenlerden, kişilere yaralanmalar için veya yanlış kullanımından ötürü oluşan zararlardan ötürü bir bedel ödemeyi taahhüt etmez.

عملينا العزيز,

نشكرك على اختيارك وسادة تكنوجل® Technogel®.

تم إنتاج جميع وساداتنا في إيطاليا، باستخدام حصري مواد على أعلى مستوى من الجودة.

بطانة مخططة للوسادة 94٪ من القطن و 6٪ إيلاستين.

الغشاء الأول تمت معالجته باستخدام المادة النشطة المبيدة للحشرات: الزنك بيرثيون.

فائدة هذه المعالجة: انتعاش ومنتجات مقاومة للرائحة.

الوسادة مزودة بطبقة ثانية للوقاية، ويمكن غسلها كما هو مبين في الملصق.

تنبيهات

- لا تعرض لأشعة الشمس ولا للأشعة فوق البنفسجية أو مصادر الحرارة التي تتجاوز 43 درجة مئوية.
- يفضل الحفظ في مكان جاف وفي درجة حرارة تتراوح بين 18 و 32 درجة رية.
- يفضل استخدام الوسادة في درجة حرارة تتراوح بين 18 و 25 درجة
- تم تصميم الوسادة لغرض واحد فقط وهو دعم رأس الأشخاص.
- ليس مناسباً للأطفال أقل من 36 شهراً.
- تجنب ملامسة المنتج لأي أجسام أو حواف حادة يمكن أن تؤدي إلى تمزقه أو إلى ثقبه.
- لا يغسل بالماء أو بالتطهير الجاف. يجب الإقتصار على التنظيف الموضعي.
- يخزن في مكان جاف وجيد التهوية.
- قبل الاستخدام لأول مرة، تنزع الوسادة من غلافها وتترك في مكان جاف وجيد التهوية لمدة لا تقل عن 12 ساعة.
- يفضل دائماً استخدام بطانة.
- لا تقم بإزالة الغطاء الواقي الداخلي. فليس الغرض من صناعته إزالته من المنتج في أي وقت؛ يتم إلغاء الضمان في حالة فتح أو تمزيق الغطاء الواقي.

شروط الضمان

يغطي الضمان الخاص بهذه الوسادة عيوب التصنيع أو عيوب المواد لمدة ثلاث سنوات من تاريخ الشراء الموثق عبر إيصال الشراء الأصلي.

أضرار لا تتصل مباشرة بمسئولية الشركة المصنعة.

لا يوفر الضمان التعويض عن أي أضرار، مباشرة أو غير مباشرة، للإصابات الشخصية أو غير ذلك مما قد يترتب على سوء الاستخدام.

## PL

Szanowny Kliencie, dziękujemy za wybór poduszki Technogel®.

Nasze poduszki są produkowane we Włoszech, przy zastosowaniu wyłącznie materiałów bardzo wysokiej jakości. Technogel® jest żelem poliuretanowym nie zawierającym plastifikatorów. Charakteryzuje się wysoką zdolnością trójwymiarowego rozkładu nacisku ciała oraz rozpraszania ciepła. Poszewka naszyta na poduszkę wykonana jest z 94% bawełny i 6% elastan. Pierwsza warstwa jest traktowana substancją biocydową aktywną – tlenkiem 2 pirodynotliu. Dzięki temu artykuły zachowują swoje walory użytkowe i nie chłoną zapachów. Poduszka pokryta jest dodatkową poszewką zabezpieczającą, która nadaje się do prania, zgodnie z zaleceniami podanymi na etykiecie.

### Zalecenia

- Nie narażać na działanie słońca, promieniowania ultrafioletowego lub źródeł ciepła o temperaturze przekraczającej 43°C.
- Preferowane jest przechowywanie produktu w suchym miejscu, w temperaturze od 18°C do 32°C.
- Preferowane jest użycie poduszki w środowisku o temperaturze pomiędzy 18°C i 25°C.
- Poduszka została zaprojektowana wyłącznie do wsparcia głowy osób.
- Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy.
- Unikać kontaktów z ostrymi przedmiotami lub krawędziami, które mogą powodować podarcie lub przedziurawienie produktu.
- Nie prać w wodzie lub na sucho. Ograniczyć się do zlokalizowanego czyszczenia.
- Przechowywać w suchym i wentrowym miejscu.
- Przed użyciem po raz pierwszy należy wyjąć poduszkę z opakowania i pozostawić w miejscu suchym i wentrowym przez co najmniej 12 godzin.
- Zaleca się stosowanie jednej poszewki.
- Nie usuwać wewnętrznego pokrowca ochronnego. Nie może być wyjmowany z żadnego powodu. Gwarancja traci ważność w przypadku, kiedy pokrowiec nosi ślady otwarcia lub rozdarcia.

### Warunki gwarancji

Rdzeń poduszki jest objęty gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne na okres trzech (3) lat od daty zakupu, poświadczonego oryginalnym paragonem. Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z niewłaściwego używania, niedbalstwa lub szkód, które nie mogą zostać bezpośrednio zakwalifikowane do odpowiedzialności producenta. Gwarancja nie przewiduje zwrotu kosztów za jakiegokolwiek szkody, bezpośrednie lub pośrednie, obrażenia osobiste lub innego rodzaju wynikające z niewłaściwego używania produktu.

## RO

Stimate Client,

iti multumim pentru alegerea facuta de a achizitiona o perna Technogel®. Pernelle noastre sunt fabricate in Italia utilizand exclusiv materiale de cea mai buna calitate. Technogel® este un gel poliuretanic non-plastifiant. Se caracterizeaza prin capacitatea ridicata de dispersie a caldurii si abilitatea de a distribui presiunea tridimensional. Husa interioara este confectionata din 94% bumbac si 6% elastan si nu este detasabila. Husa internă este tratată cu o substanță biocidă activă: zinc piriton. Avantajele acestui tratament: prospețime îndelungată și prevenirea formării mirosurilor neplăcute. Fiecare perna este prevăzută în pachet cu o doua husa protectiva ce poate fi spalata, urmand instructiunile de pe eticheta.

### Instructiuni de folosire

- A nu se expune la soare, raze UV sau surse de caldura mai mari de 43°C.
- Este de preferat să se păstreze într-un mediu uscat cu temperaturi cuprinse între 18°C și 32°C.
- Este de preferat să se utilizeze produsul la o temperatura ambientală cuprinsă între 18°C și 25°C.
- Perna a fost concepută exclusiv pentru a oferi suport capului persoanelor.
- Nu este recomandată utilizarea pernei de către copii cu vârsta sub 36 luni.
- A se evita contactul cu obiecte ascuțite sau cu muchii ce pot tăia sau rupe perna.
- A nu se spala sau curata chimic. Poate fi curatata local cu o carpa putin umeda.
- A se depozita într-un spatiu uscat si ventilat.
- Lasati perna sa se aeriseasca dupa achizitionarea într-un loc uscat si ventilat pentru minim 12 ore înainte de prima utilizare.
- Este recomandată folosirea unei fete de perna suplimentară.
- Nu înlăturați acoperirea internă protectoare. Nu este destinată să fie detașată de produs în niciun moment; garanția își pierde valabilitatea dacă acoperirea protectoare este deschisă sau ruptă.

### Termenii garanției

Burduful pernei este garantat împotriva defectelor de fabricație și componentelor greșite pe o perioadă de trei (3) ani de la data achiziționării și trebuie să fie însoțit de chitanța sau bonul fiscal ce atestă tranzacția inițială. Garanția nu acopera defectele produse ca urmare a utilizării incorecte, nerespectarea normelor de utilizare sau orice alt defect care nu este de fabricație. Garanția nu acopera plata daunelor directe sau indirecte, ca urmare a vatamării corporale sau de orice alta natura datorate unei utilizari incorecte.

## BG

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте възглавница Technogel®. Нашите възглавници са произведени в Италия от най-висококачествени материали. Technogel® е полиуретанов гел без пластификатори. Характеризира се с голям капацитет на триизмерно разпределение на натиска и разсейване на топлината на тялото. Калфът, пришит към възглавницата, е 94% памук и 6% еластан. Външната калфка е обработена с активно биоцидно вещество: цинк пиритион. Ползата от тази обработка: свежест и устойчивост срещу миризми. Възглавницата има втори предпазен калф, който се пере според указанията на етикета.

### Предупреждения

- Да не се излага на слънце, ултравиолетовите лъчи и други източници на топлина над 43°C.
- Препоръчва се продуктът да се съхранява на сухо място при температура между 18°C и 32°C.
- Препоръчва се възглавницата да се използва при стайна температура между 18°C и 25°C.
- Възглавницата е предназначена единствено за поддържане на човешката глава.
- Не е подходящ за деца на възраст под 36 месеца.
- Да се избягва контакт с предмети или остри ръбове, които биха могли да скъсат или пробият продукта.
- Да не се пере с вода или да се подлага на химическо чистене. Ограничено до локализирано почистване.
- Да се съхранява на сухо и проветриво място.
- Извадете възглавницата от опаковката и я оставете на сухо и проветриво място в продължение на най-малко 12 часа преди да я използвате за първи път.
- Препоръчваме използване на калфка за възглавница.
- Не отстранявайте вътрешния защитен калф. Той не е предназначен да се отстранява от продукта по което и да е време. Гаранцията е невалидна, ако защитният калф е отворен или скъсан. Гаранцията е невалидна, ако калфът бъде повреден.

### Гаранционни условия

Сърцевината на възглавницата е с гаранция срещу дефекти на материалите и изработката за период от три (3) години, считано от датата на покупката, удостоверена от оригиналния касов бон за покупка. Гаранцията не покрива дефекти, които се дължат на неправилна употреба, небрежност или щети, за които производителят не носи пряка отговорност. Гаранцията не предвижда обезщетение за всички щети, преки или косвени, за телесна повреда или щети от друго естество в резултат от такова използване.

## HR

Poštovani kupci, hvala vam na odabiru jastuka Technogel®. Naši jastuci su proizvedeni u Italiji koristeći isključivo materijale visokog kvaliteta. Technogel® je poliuretan gel bez omekšavala. Odlikuje se visokim kapacitetom trodimenzionalne raspodjele pritiska tijela i otpuštanja topline. Podstava sašivena na jastuku je od 94% pamuka i 6% elastin. Prva navlaka tretirana je aktivnom biocidnom tvari: cinkovim piritionom. Prednost ovog tretmana: svježina i proizvodi otporni na neugodne mirise. Jastuk ima još jednu zaštitnu postavu, koja se može prati slijedeći uputstva sa etikete.

### Upozorenja

- Ne izlažite suncu, UV zrakama ili izvorima topline iznad 43 °C.
- Poželjno je pohranjivanje proizvoda na suhom mjestu na temperaturi između 18 °C i 32 °C.
- Uporaba jastuka poželjna je na sobnoj temperaturi između 18 °C i 25 °C.
- Jastuk je zamišljen samo za održavanje glave ljudi.
- Nije pogodno za djecu mlađu od 36 mjeseci.
- Izbjegavajte kontakt s predmetima oštih rubova koji bi mogli poderati ili probušiti proizvod.
- Ne perite i ne koristite kemisko čišćenje. Ograničite se na čišćenje pojedinosti.
- Čuvati na suhom i dobro provjetravanom mjestu.
- Izvadite jastuk iz omota i ostavite ga na suhom i prozračenom mjestu najmanje 12 sati prije nego što ćete ga koristiti prvi put.
- Preporučamo korištenje jastučnice.
- Unutrašnji omotač ne bi trebao biti uklonjen. Ne treba ga svlačiti sa proizvoda iz bilo kojeg razloga. Jamstvo ne vrijedi ako omotač izgleda otvoren ili poderan. Jamstvo ne vrijedi ako je podstava oštećena.

### Jamstveni uvjeti

Jezgra jastuka je osiguran protiv grešaka u materijalu i izradi u periodu od tri (3) godine od datuma kupnje koju potvrđujete originalnim računom. Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana zlorabom, nemarom ili oštećenja koja nisu direktna odgovornost proizvođača. Jamstvo ne predviđa naknadu za bilo kakvu štetu, izravnu ili neizravnu, osobne ozljede ili ozljede izazvane na bilo koji način nepravilnim korištenjem.

## LT

Gerbiamas Kliente,

dėkojame pasirinkus Technogel® pagalvę.

Mūsų pagalvės pagamintos Italijoje naudojant tik aukščiausios rūšies medžiagas.

Technogel® yra poliuretaninis gelis be plastifikatorių. Išsiskiria ypatingu gebėjimu paskirstyti kūno spaudimą bei šilumą trimatėje erdvėje.

Prie pagalvės prisūta apvalkalą sudaro 94% medvilnės ir 6% Elastano. Pirmasis sluoksnis apdorojamas aktyvia biocidine medžiaga – cinko piritonu. Tokio apdorojimo suteikiama nauda – gaivūs ir kvapų nepraleidžiantys gaminiai.

Pagalvė turi papildomą apsauginį užvalkalą, kurį galima skalbti kaip nurodyta etiketėje.

### Įspėjimai

- Saugoti nuo saulės, ultravioletinių spindulių ir šilumos šaltinių karštesnių nei 43°C.
- Geriausia laikyti sausoje vietoje nuo 18 °C iki 32 °C.
- Geriausia naudoti pagalvę aplinkoje tarp 18 °C ir 25 °C.
- Ši pagalvė skirta tik galvai ant jos dėti.
- Netinka jaunesniems nei 36 mėnesių amžiaus vaikams.
- Vengti kontakto su aštriais daiktais ar kraštais, kurie galėtų perpjauti, pradurti ar kitaip pažeisti gaminį.
- Nevalyti sauso valymo būdu ir neskalbti vandenyje. Apsiriboti tik atskirų, nešvarių vietų valymu.
- Laikyti sausoje ir gerai vėdinamoje patalpoje.
- Prieš naudojant pirmą kartą, išimti pagalvę iš įpakavimo ir palaikyti mažiausiai 12 valandų sausoje ir gerai vėdinamoje patalpoje.
- Patartina naudoti užvalkalą.
- Nenuimti vidinio apsauginio pagalvės užvalkalo. Užvalkalą draudžiama atskirti nuo gaminio; garantija netaikoma, jei šis apsauginis užvalkalas nuimtas ar pažeistas.

### Garantinio aptarnavimo sąlygos

Pagalvėlių vidui teikiama garantija dėl medžiagų ir gamybos defektų tris (3) metus nuo įsigijimo datos, kartu pateikiant originalų pirkimo kvitą.

Garantinis aptarnavimas neatliekamas, jei pažeidimai bei defektai atsirado ne dėl gamintojo kaltės, bet neteislingai prižiūrint produktą.

Garantija nenumato nuostolių atlyginimo už bet kokios kilmės tiesioginę ir netiesioginę žalą ar kūno sužalojimą dėl netinkamo gaminio naudojimo.

## EE

Lugupeetud Klient,

täname, et valisite padi Technogel®.

Meie padjad on valmistatud Itaalias kasutades ainult kvaliteetseid materjale.

Technogel® on plastifikaatoriteta polüuretaangeel, mida iseloomustab suurepärane 3D kohanevus ning soojuse hajutamine.

Padjale ömmeldud vooder on 94% puuvillane ja 6% elastaani. Esimest katet on töödeldud aktiivse biotsiidiga tsinkpüritioon. Selle töötlemisviisi eeliseks on värsked ja lõhnakindlad tooted.

Padjaga on kaasas ka teine kaitsekate. Katet võib pesta vastavalt märgistusele.

### Hoiatused

- Ärge jätke päikese, UV-kiirguse või soojusallika alla, mis on üle 43 °C.
- Eelistatavalt säilitada kuivas kohas temperatuuril 18 °C kuni 32 °C.
- Eelistatavalt kasutada patja keskkonnas temperatuuril 18 °C kuni 25 °C.
- Padi on mõeldud ainult inimeste peade toetamiseks.
- Ei sobi alla 36 kuu vanustele.
- Vältige toote kontakti teravate asjade või äärtega, mis võivad rikkuda või kahjustada toodet.
- Ärge peske veega ega keemilise puhastusega. Kasutage ainult lokaliseeritud puhastust.
- Hoida kuivas ja hästi ventileeritud kohas.
- Eemaldage padi kastist. Enne esmakordset kasutamist hoidke padi 12 tunniks kuiva ja hästi ventileeritud ruumis.
- Soovitatakse kasutada koos padjapüüriga.
- Ärge võtke maha sisemist kaitsekate. Katet ei tohi mingil juhul eemaldada ja selle avamisel või vigastamisel kaotab garantii kehtivuse. Garantii ei kehti, kui voodrit on vigastatud.

### Garantii ja tingimused

Padja südamik on kaitstud garantiiga komponendi- ja tootmisvigade eest kolme (3) aasta jooksul alates ostukuupäevast ja sellele peab olema lisatud ostukviitung.

Garantii alla ei kuulu toote defektid mis on tekkinud väärkasutamisest, hooletusest või kahju ei ole otseselt seotud tootjaga.

Garantii ei hüvita tekkinud otsest või kaudset kahju, mis on põhjustatud isiklikult või muul viisil väärkasutamisest.

# Life made comfortable™

---

**Produced by:**

**Technogel Italia Srl**

via Bassanese Inferiore, 32  
36050 Pozzoleone (VI)  
Italia

T +39 0444 463811

F +39 0444 462837

info@technogelworld.com

[www.technogelworld.com](http://www.technogelworld.com)